

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

AUGUST 18 & AUGUST 19, 2018
TWENTIETH SUNDAY OF ORDINARY TIME
VIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/Confesiones

By appointment/Con Cita

First Fri.—4:00—6:00 P.M.

Primer Viernes Del Mes

No appointment required

No Requiere Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. PAUL VU

PAROCHIAL VICAR

REV. KIET TA

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

Yazmin Abreu

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 AM — 12:00 PM ; 1:00—3:00 pm . & 5:00 PM — 8:30 PM .

THURS. 5:00 PM — 8:30 PM . SATURDAY 9:00 AM — 1:00 PM .

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado August 18, 2018
 8:00 a.m. †Maria Louisa Nguyen
 5:00 p.m. †Joey Montes
 7:00 p.m. †Filiberto Medina; †Elodia Medina;
 †Luis Lopes

Sunday/domingo August 19, 2018
 8:30 a.m. †Dolores Frausto
 10:30 a.m. †Manuel Martinez;
 †Maria de Jesus Martinez
 12:30 p.m. †Manuel Garcia
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes August 20, 2018

8:00 a.m. †Juana Lara

Tuesday/martes August 21, 2018

5:30 p.m. Ron Raya—Intentions

Wednesday/miércoles August 22, 2018

8:00 a.m. Evan Nguyen—Intentions

Friday/viernes August 24, 2018

8:00 a.m. †Steve Tran; †Mike Pui



WEEKLY COLLECTION



COLECCIÓN SEMANAL

August 11 & August 12, 2018

\$9,993.18

Missionary Sunday—Servites

\$677.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

Caridades Católicas del Condado de Orange en colaboración el Consulado de México los invita a una presentación donde se compartirá sobre estrategias para ahorrar, mejorar su crédito, y como Proteger su Identidad y su Bienestar Financiero.

La presentación dará lugar:

JUEVES 30 de AGOSTO

7:00 — 8:00 p.m.

IGLESIA DE CHRIST OUR SAVIOR
 2000 W Alton Ave, Santa Ana,
 CA 92704

Reserve su espacio con Alba Ramirez al:

714.347.9668 O aramiro@ccoc.org



Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available.

Contact Carol Cox at: 714-549-3267. All inquires are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

¿Used o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusion mental?

¿Usted o alguien en su familia tiene preocupación sobre la pérdida de la memoria o confusión?

Nuestra parroquia tiene un enlace con la Asociación de Alzheimer Capítulo del Condado de Orange. **Comuníquese con Carol Cox al: 714-549-3267.** Todas sus preguntas son confidenciales.

La informacion esta disponible en Inglés, Español y Vietnamese.



**LEGIÓN DE MARÍA
 SE REÚNE
 EN LA IGLESIA
 TODOS LOS LUNES A LAS
 6:30PM**

**LEGION OF MARY
 MEETS IN THE CHURCH
 EVERY MONDAY AT 6:30PM**

PA STOR S M ESSA GE

M EN SA JE D EL PA STOR

Some time ago, I was asked to give a talk to a group of high school students. The topic for the talk was on *The Holy Mass*. I began by asking the students this question: "why do you go to Mass"? The responses varied, but the ones that often repeat include: "my mom forced me to go to mass"; or "because God says so and we have to go". As Catholics, it's important for each one of us to reflect on this very question.

Whenever we gather together in community at Church every day and especially on Sundays, it is an opportunity for us to catch up with friends we have not seen all week. The Church campus is a great way to socialize. However, when we enter the doors of the Church, we truly enter into God's house.

The Church is a sacred place and something supernatural takes place. The bread and the wine which we offer up at the Holy Mass



transforms (through the power of the Holy Spirit and the priest acting *in persona Christi*) into the very body and blood of Jesus Christ. The Second Vatican Council document *Lumen Gentium 11* describes the Holy Eucharist as the "source and summit of all Christian worship". Indeed everything in the Church flows from the Holy Eucharist. The Holy Eucharist is God's greatest gift to us and one that nourishes us spiritually on our pilgrimage of faith here on earth. The Eucharist is not a symbol or a reminder. It is Jesus Christ truly present!

Jesus makes this point very clear to all of his disciples in the Gospel of John chapter 6 (which we have been reading during these past several Sundays). Jesus says to his disciples: "unless you eat my body and drink my blood, you have no life within you". St. John the evangelist makes clear in this passage that Jesus meant these words *literally* and not symbolically. St. John also includes the following detail for us to reflect on: "many of Jesus' disciples who were listening said, 'this saying is hard; who can accept it? [...] As a result of this, many of his disciples returned to their former way of life and no longer accompanied him". We are then left with a choice. Do we choose to continue with Jesus? Or do we choose to walk away?

When we receive the Holy Eucharist, we receive God himself into our body and into our life. We enter into communion with God and become more and more like him every day.

Hopefully when we get asked the question, "why do you go to mass", our response will be because we want to come and receive God's greatest gift of all: the gift of Jesus Christ in the Holy Eucharist.



El regalo mas grande de Dios para nosotros Hace algun tiempo, me preguntaron que fuera a dar una charla a los estudiantes de preparatoria. El tema de la charla era sobre la Santa Misa. Empece por hacerles esta pregunta a los estudiantes: ¿"por que vas a Misa"? Sus respuestas variaron, pero las que mas de repitieron incluyen: "mi mama me obligo a ir a misa"; o porque Dios dice que debo ir." Como Católicos, es importante que cada uno de nosotros reflexione sobre esta misma pregunta.

Cada vez que nos reunimos en comunidad en la Iglesia todos los días y especialmente los domingos, es una oportunidad para ponernos al día con amigos que no hemos visto en toda la semana. La Iglesia es un gran lugar para socializar. Sin embargo, cuando abremos las puertas de la Iglesia, verdaderamente entramos a la casas de Dios. La Iglesia es un lugar sagrado y algo sobrenatural sucede. El pan y el vino que ofrecemos en la Santa Misa se transforma (a través del poder del Espíritu Santo y del sacerdote actuando en persona Christi) en el cuerpo y la sangre de Jesucristo.

El documento del Concilio del Vaticano Segundo Lumen Gentium, 11 describe la Santa Eucaristía como la fuente y cumbre de todo el culto Cristiano". En efecto, todo en la Iglesia fluye de la Santa Eucaristía. La Santa Eucaristía es el regalo mas grande que Dios nos ha dado y uno que nos nutre espiritualmente en nuestro peregrinar en la fe aqui en la tierra. La Santa Eucaristía no es un símbolo o un recordatorio de que Dios esta verdaderamente presente!

Jesus aclara este punto a todos sus discípulos en el capítulo 6 del Evangelio de Juan (que hemos estado leyendo durante los últimos domingos). Jesus dice a sus discípulos. "A no ser que coman mi cuerpo y beban mi sangre, no tendran vida dentro de ti." San Juan el Evangelista deja en claro en este pasaje que Jesus quiso decir estas palabras literalmente y no simbólicamente. San Juan tambien incluye los siguientes detalles para que reflexionemos. "muchos de los discípulos de Jesus" que estaban escuchando dijeron, "esto dicho es dificil; ¿quién puede aceptarlo? [...] Como resultado de esto, muchos discípulos regresaron a su Antigua forma de vida y ya no lo acompañaron. Entonces nos queda una opción. ¿Escogemos continuar con Jesús? O ¿elegimos alejarnos?

Cuando recibimos la Sagrada Comunión, recibimos a Dios mismo en nuestro cuerpo y en nuestra vida. Entramos en communion con Dios y nos volvemos más y más como Él cada día. ¡Ojala! cuando nos hagan la pregunta, "¿por qué vas a misa?", nuestra respuesta será porque queremos venir y recibir el regalo más grande de todos: el regalo de Jesucristo en la Sagrada Eucaristía.



Unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you do not have life within you. — John 6:53



Si no comen la carne del Hijo del hombre y no beben su sangre, no podrán tener vida en ustedes. — Juan 6:53



REFLEXIONEM OS SOBRE LA LECTURAS

ESTA FIESTA EUCARÍSTICA

Ciertos aspectos de la naturaleza humana nunca cambian, ni siquiera en el transcurso de varios siglos. Cuando celebramos una fiesta, comemos; cuando celebramos un acontecimiento importante, damos un banquete. En la primera lectura de hoy, la Sabiduría está preparando un banquete, un símbolo de la celebración de la alianza que Israel tiene con Dios. La conmemoración central de su alianza salvadora del Éxodo es la comida de la pascua judía. Por lo tanto, es natural y no casual que la celebración cristiana de la nueva alianza sellada por la sangre de Cristo en la cruz sea una comida, nuestra Eucaristía, la cual primero fue ofrecida por Jesús durante la conmemoración de la pascua judía. Algunas veces nos resulta fácil olvidar el rico origen religioso y humano de nuestro banquete eucarístico de pan y vino que son el Cuerpo y la Sangre de Jesús. Hoy y en los próximos domingos que escuchemos el discurso sobre el "Pan de Vida" por boca de Juan, recordemos la generosa alianza que Dios forja con nosotros y llenémonos de alegría con este maravilloso banquete al que somos invitados.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

REFLECTIONS ON THE READINGS

THIS EUCHARISTIC FEAST

Some things about human nature don't change, even over the course of centuries. When we celebrate a holiday, we have a meal; when we celebrate a significant event, we have a feast. In today's first reading, Lady Wisdom is setting a feast, a sign of celebrating the covenant that Israel has with God. Israel's central remembrance of its saving Exodus covenant is the Passover meal. So it is natural—and not coincidental—that the Christian celebration of the new covenant sealed by the blood of Christ on the cross happens at a meal, our Eucharist, offered first by Jesus in the context of Passover remembrance. It is easy for us, sometimes, to forget the very long and rich religious and human origins of our Eucharistic feasting on the bread and cup that are the Body and Blood of Jesus. Today, and for the next few Sundays that we hear the "Bread of Life" discourse from John, let us bring to mind the loving covenant that God makes with us, and be filled with great joy at this marvelous feast that we have come to attend!

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

As we draw near to the beginning of another school year and the end of summer, "A Day of Service to Our Neighborhoods" might be a final opportunity to work together as a family and be of service to our community. Check out the information below to get involved... A great opportunity to serve God and or neighbors!

Blessings to all...

Day of Service in Our Neighborhoods

Join the Sisters of St. Joseph of Orange in the third annual Day of Service in Our Neighborhoods. Like the founding sisters did over 350 years ago in LePuy, France, we will go into our neighborhoods and work together to address the needs we have found there.

We will gather at St. Joseph Center in Orange then travel to service sites and return later in the day for refreshment, reflection, sharing, and prayer.

Visit csjorange.org to:

- View the schedule
- See service site details
- Register

Register by Friday, September 14th!
480 S. Batavia Street | Oange, CA 92868 |
714-633-8121

A medida que nos acercamos al comienzo de otro año escolar y al final del verano, "Un Día de Servicio a Nuestros Vecindarios" podría ser una oportunidad final para trabajar juntos como familia y estar al servicio de nuestra comunidad. Consulte la información a continuación para participar ... ¡Una gran oportunidad para servir a Dios y / o a los vecinos!
Bendiciones para todos ...

Día de Servicio en Nuestros Vecindarios

Únase a las Hermanas de Saint Joseph de Orange en el tercer Día de Servicio anual en Nuestros Barrios. Al igual que las hermanas fundadoras hace más de 350 años en LePuy, Francia, iremos a nuestros vecindarios y trabajaremos juntos para abordar las necesidades que hemos encontrado allí.

Nos reuniremos en el Centro St. Joseph en Orange, luego viajaremos a los sitios de servicio y egresaremos más tarde en el día para refresco, reflexión, intercambio y oración.

Visite csjorange.org para: Ver el cronograma, Ver los detalles. y del sitio de servicio Registro
¡Regístrese antes del viernes, 14 de septiembre!
480 S. Batavia Street | Orange, CA 92868 |
714-633-8121

GIVING SUNDAY



Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third) Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

THANK YOU /GRACIAS/CAM ON

2018 summer movie series

Marvel Studios Presents,
BLACK PANTHER



After the death of his father, T'Challa returns home to the African nation of Wakanda to take his rightful place as King. When a powerful enemy suddenly reappears, T'Challa's mettle as King — and as Black Panther — gets tested when he's drawn into a conflict that puts the fate of Wakanda and the entire world at risk.

FRIDAY, AUGUST 31 AT 7:00 P.M.

COSCP WORSHIP
BRING FRIENDS. POP CORN AND SNACK PROVIDED
A freewill offering for Building Fund will be appreciated.

Next Movie—Oct. 26, 2018, 7:00 p.m. —COCO

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OUR FAITH, OUR FUTURE
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA



**HAVE YOU
PLEGDED
YET?**

**¿HAS HECHO
TU
PROMESA?**

The Little Ones Jim Burrows

LA LÍNEA DE LA COMUNIÓN
ES LA ÚNICA LÍNEA EN LA QUE
NO ME IMPORTA ESPERAR

THE COMMUNION LINE IS
THE ONLY LINE I DON'T
MIND WAITING IN

Jesus said to the crowds:
"I am the living bread that came down from heaven;
whoever eats this bread will live forever;
and the bread that I will give is my flesh
for the life of the world." Jn 6:51

©2018 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Entre los varios santitos que de niño recuerdo haber visto en el templo, santa Rosa de Lima (1586-1617) se me ha quedado grabada por su belleza y humildad. No sé quién fue el que me la presentó por primera vez, sólo sé que la recuerdo porque era latina como yo. En su cabeza llevaba una corona de espinas de la cual brotaban rositas rojas. Según mis catequistas, ella había usado una corona de espinas a escondidas debajo de su velo de monja para recordarle que si era bella lo debía a Dios y no a sus propios méritos.

Santa Rosa (Isabel Flores de Oliva) fue canonizada en 1667 como la primera santa americana. Ella encarnaba la expresión "Gracias a Dios". Esta frase la utilizan muchos latinos cuando reciben un cumplido o halago, para reconocer que sus talentos y virtudes se deben a Dios que bendice sus esfuerzos. Ellos, como Santa Rosa, aceptan las limitaciones de su condición humana pero también aceptan la gracia de ser hijas e hijos del Dios que siempre nos ayuda.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

TREASURES FROM TRADITION

Sometimes the heat of summer translates into unrest in a city's streets. In the summer of 1834, popular sentiment against the presence of the Ursuline nuns near Boston reached a boiling point. An influx of Irish laborers had an impact on the work force in the city, and a deep-seated resentment against Catholics fueled the fire. The nuns supported themselves with a school, and most of the young women students were drawn from patrician Protestant families. Nevertheless, rumors fed by the saga of an unhappy junior sister and a later episode of a senior sister fleeing the place increased tensions. The city's selectmen were given a tour by the disgruntled sister, who by then had returned, and found all things in good order. That didn't please the mob, and the mother superior didn't help matters when she said that the bishop had platoons of Irishmen at hand, twenty thousand strong, to do marauders harm. By August 11, the convent had been invaded, ransacked, and burned to the ground. The nuns fled to Maine and Canada. The diocese attempted to recover losses, but the commonwealth offered only ten thousand dollars, which was rejected. Years later, a legislative bill for the state to rebuild the convent and school was roundly defeated. Yet the enterprise of Catholic education had great resilience, and in 1946, more than a hundred years after the riots, the Ursulines returned to Boston to re-establish an academy that endures to the present day.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

R.C.I.A.

R.C.I.A. NEWS

"Go to the world and spread the good news"

**Have you heard about
"The Christian Rite
of Initiation for adults?"**

The Initiation for adults is a gradual and ordinary process for those who would like to follow Christ as members of the Catholic Church (receive Baptism, 1st Communion and Confirmation), and is carried out in connection with the faithful community. It's a return to the tradition of the old Church where the whole community go along with the adults in their journey of faith at the same time they are preparing to celebrate the sacraments of Initiation at Easter. (R.C.I.A.#4)

**For more information, please contact
Luis Ramirez Faith Formation Director at
714-444-1500**

Rica.

**Noticias sobre el R.I.C.A.
"Vayan a todo el mundo
y cuenten la Buena Nueva"**

**Has escuchado sobre
"El Rito de Iniciación
Cristiana para Adultos"**

La iniciación de adultos a la Iglesia Católica es un proceso ordinario y gradual para aquellos que desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (recibir Bautismo, Primera Comunión, y Confirmación) y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de fieles. Es un regreso a la tradición de la Iglesia antigua donde la comunidad acompaña a los adultos en su jornada de Iniciación en la Pascua. (R.I.C.A.#4)

**Para más información comuníquese con Luis
Ramírez Director Formación de Fe al:
714-444-1500.**



© J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.

ANNUAL PARISH PICNIC

SATURDAY SEPT. 8, 2018

1:00—5:00 p.m.

TRI-LINGUAL MASS AT 5:00 P.M.

NO 7:00 P.M. MASS

PLEASE BRING THE FOLLOWING
ACCORDING TO YOUR LAST NAME:

A-E SALAD OR APPETIZER
F-Q MAIN DISH
R-V DESSERTS
W-Z DRINKS—12/24 PACKS
SODAS

PARISH WILL PROVIDE ALL
PAPER GOODS AND WATER!

PRIZES:

- ♦ 6 ANGELS TICKETS —SEPT. 16
INCLUDES PREMIER PARKING
 - ♦ 2 ANGELS TICKETS—SEPT. 28
 - ♦ DINNER WITH PRIESTS
 - ♦ GIFT CERTIFICATE— SO. COAST
PLAZA
 - ♦ DINNERS—QUARTRO'S RESTURANT
SO. COAST PLAZA
- COME AND ENJOY THE FUN!!!

PICNIC PARROQUIA L ANNUAL

SABADO 8 DE SEPTIEMBRE DEL 2018

1-5 PM

MISA TRILINGÜE a las 5:00 pm

**NO HABRÁ MISA DE LAS
7:00 PM**

FAVOR DE TRAER LO SIGUIENTE DE
ACUERDO A SU APELLIDO ;

A-E EN SALADA O APERITIVO
F-Q PLATILLO PRINCIPAL
R-V POSTRES
W-Z BEBIDAS-PAQUETES DE 12
O 24 refrescos

LA PARROQUIA PROVEERA AGUA,
VASOS Y PLATOS

PREMIOS:

- 6 BOLETOS PARA JUEGO DE LOS
ANGELS-16 DE SEPTIEMBRE
INCLUYE ESTACIONAMIENTO
principal
 - 2 BOLETOS PARA JUEGO DE LOS
ANGELS-28 DE SEPTIEMBRE
 - CENA CON LOS SACERDOTES DE
CO SCP
 - CERTIFICADO DE REGALO -SO.
COAST PLAZA
 - CENA-RESTAURANT QUARTRO'S SO.
COAST PLAZA
- ¡VENGA A DISFRUTAR LA DIVERSIÓN!